



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de abril de 2011
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre el Sudán

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con el párrafo 11 de la resolución 1590 (2005) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo pidió que se le mantuviera informado con regularidad de los avances en la aplicación del Acuerdo General de Paz en el Sudán. El informe actualiza el anterior, de fecha 31 de diciembre de 2010 (S/2010/681), en cuanto a la aplicación del Acuerdo General de Paz y las actividades de la Misión de las Naciones Unidas en el Sudán (UNMIS) hasta el 1 de abril de 2011, y contiene recomendaciones para la prórroga del mandato de la Misión, que expira el 30 de abril de 2011.

II. Evolución política

2. El 9 de enero de 2011, exactamente seis años después de la entrada en vigor del Acuerdo General de Paz, comenzó la votación del referendo para la libre determinación del Sudán Meridional. El 7 de febrero se anunciaron los resultados oficiales, que indicaron que más del 98% de quienes emitieron su voto lo habían hecho a favor de la separación. El Partido del Congreso Nacional aceptó inmediatamente los resultados, como hizo más tarde el Parlamento Nacional. Inmediatamente después, los partidos reiteraron su compromiso de resolver todas las cuestiones pendientes en relación con el Acuerdo General de Paz antes del 9 de julio de 2011, fecha que marcará el fin del período provisional del Acuerdo. Desde entonces, sin embargo, los progresos en los arreglos posteriores al referendo han sido limitados, incluso en cuestiones tan importantes como la condición de Abyei y la demarcación de la frontera.

Referendo

3. El 8 de enero de 2011, la Comisión para el Referendo del Sudán Meridional publicó las cifras definitivas del censo de votantes para el referendo: 3.755.512 en el Sudán Meridional, 116.857 en el Sudán Meridional y 60.219 en el extranjero. La votación tuvo lugar entre el 9 y el 15 de enero, en general sin incidentes, en el Sudán y en los ocho países designados para la votación en el extranjero (Australia, el Canadá, Egipto, los Estados Unidos de América, Etiopía, Kenya, el Reino Unido e Irlanda del Norte y Uganda).



4. La Comisión para el Referendo del Sudán Meridional anunció los resultados preliminares de la votación el 2 de febrero, tras lo que se habilitó un plazo de tres días para la presentación de impugnaciones. No habiéndose presentado ninguna impugnación, el 7 de febrero la Comisión hizo públicos los resultados definitivos: el 98,83% de los participantes habían emitido su voto a favor de la separación y el 1,17% a favor de la unidad. La participación en el referendo fue del 97,58%.

5. Mi grupo de tres miembros sobre los referendos, dirigido por el ex Presidente de la República Unida de Tanzania, Benjamín Mkapa, visitó el Sudán durante el período en que se llevaron a cabo la votación, el recuento de los votos y la agregación y transmisión de los datos (del 5 al 21 de enero) y durante el anuncio de los resultados (del 5 al 7 de febrero). El grupo dictaminó que el referendo reflejaba la libre voluntad del pueblo del Sudán Meridional y que el proceso, en conjunto, había sido libre, limpio y creíble. Numerosos observadores nacionales e internacionales se mostraron públicamente de acuerdo con ese dictamen. El grupo considera que su mandato ha concluido en el Sudán Meridional y se mantiene a la espera de desempeñarlo en el caso de Abyei.

Preparativos de carácter político para el período posterior al Acuerdo General de Paz

6. El Gobierno de Unidad Nacional y el Gobierno del Sudán Meridional han iniciado los preparativos para la transición al período posterior al Acuerdo General de Paz. En enero, el Partido del Congreso Nacional, como respuesta a las demandas internas de que se acometiesen reformas políticas en el Norte, abrió un diálogo con los agentes políticos, incluidos los principales partidos de la oposición (el Partido Nacional Umma y el Partido Unionista Democrático Original) para recabar su participación en un gobierno de base amplia y un proceso de revisión constitucional dirigido por ese gobierno. La oposición, por otra parte, ha venido pidiendo la creación de un gobierno de unidad nacional basado en el programa nacional de reformas acordado. La tensión política aumentó a raíz de las manifestaciones estudiantiles celebradas entre el 30 de enero y el 3 de febrero, que desembocaron en la detención de estudiantes, periodistas y dirigentes de la sociedad civil.

7. El 21 de febrero, el Parlamento Nacional dio su respaldo oficial a los resultados definitivos del referendo. En la misma sesión, el Presidente del Parlamento anunció que, como resultado del voto a favor de la separación, los representantes del Sur abandonarían sus escaños en abril. El Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés se opuso a esa decisión, arguyendo que el abandono de esos escaños antes de que concluyera el período provisional el 9 de julio sería inconstitucional y constituiría una violación del Acuerdo General de Paz. El 28 de febrero, la Comisión de Legislación y Justicia de la Asamblea Nacional revocó la decisión y dictaminó que los diputados del Sur no tendrían que abandonar sus escaños y podrían asistir a las sesiones parlamentarias hasta la conclusión del período provisional en julio. La controversia generada en torno a la cuestión sigue preocupando al Parlamento.

8. El 21 de enero, el Presidente del Gobierno del Sudán Meridional, Salva Kiir, anunció la creación de un comité de revisión de la constitución encargado de examinar la constitución provisional para su aprobación como instrumento de transición. Varios dirigentes políticos expresaron su descontento por no haber sido consultados acerca de la formación del comité y, después de que la cuestión se

debatiera en el politburó del Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés los días 12 y 13 de febrero, se decidió ampliar el número de miembros del comité. No obstante, el 8 de marzo, cinco partidos políticos abandonaron el comité acusando al Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés de no estar verdaderamente comprometido con un proceso integrador y un gobierno de base amplia en el Sur. Aunque esos partidos ya no forman parte del comité, el Presidente ha prometido presentar el proyecto enmendado de constitución de transición al Foro de los Partidos Políticos del Sudán Meridional, el órgano establecido para el seguimiento de las resoluciones de la Conferencia de todos los partidos políticos del Sudán Meridional, celebrada en octubre de 2010 y encabezada por el Presidente. No obstante, todavía no está claro hasta qué punto se tratará de un proceso consultivo. La Asamblea Legislativa del Sudán Meridional ha de disponer de un plazo mínimo de 60 días para deliberar antes de pronunciarse sobre la aprobación del proyecto de constitución de transición a más tardar el 9 de julio.

Negociación de los arreglos posteriores al Acuerdo General de Paz

9. Las negociaciones sobre los arreglos posteriores al Acuerdo General de Paz siguieron avanzando durante el período que se examina, aunque con lentitud debido a la celebración del referendo. El proyecto de acuerdo marco elaborado por el Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana encargado de la aplicación, dirigido por el ex Presidente de Sudáfrica, Thabo Mbeki, sigue siendo la base de las negociaciones. En febrero se celebraron varias reuniones a nivel de “grupo de cuestiones” bajo la orientación del Comité Político Conjunto (dirigido por el Asesor Presidencial en materia de seguridad, Teniente General Salah Gosh, y el Ministro para el Proceso de Paz del Gobierno del Sudán Meridional, Pagan Amum, para impartir orientación política a los debates.

10. En cuanto a la seguridad, las partes acordaron en diciembre de 2010 los aspectos generales de la cooperación posterior al Acuerdo General de Paz y decidieron crear un mecanismo conjunto para abordar sus respectivas preocupaciones en materia de seguridad, incluida la cuestión de la frontera entre el Norte y el Sur. Acordaron también empezar a disolver las unidades integradas conjuntas en un plazo de 90 días a partir del anuncio oficial del resultado del referendo, con excepción de las unidades desplegadas en Abyei y las encargadas de custodiar los yacimientos petrolíferos. Algunas cuestiones clave requieren un examen más detenido al más alto nivel. Entre ellas están el papel que podría desempeñar una tercera parte en apoyo de la aplicación del acuerdo sobre mecanismos conjuntos de seguridad, el futuro del amplio contingente del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés originario del Norte y las unidades integradas conjuntas establecidas en los estados del Nilo Azul y Kordofan.

11. Aunque en diciembre de 2010 se sentaron unos principios básicos para las negociaciones económicas como parte del proyecto de acuerdo marco, las partes reconocieron que las negociaciones acerca de las principales cuestiones sustantivas requerían medidas urgentes. Como un paso en esa dirección, el Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana convocó en Etiopía, del 1 al 5 de marzo, a las partes, junto con expertos técnicos de la Misión de las Naciones Unidas en el Sudán (UNMIS), el Banco Africano de Desarrollo, los Estados Unidos de América y Noruega, para examinar las cuestiones de la deuda, la moneda y el petróleo, que figuraban en el grupo de cuestiones con carácter general. Las partes consiguieron avances en varias cuestiones pendientes. Las partes acordaron, con sujeción a la adquisición de

compromisos firmes en materia de alivio de la deuda por parte de la comunidad internacional y la puesta en marcha de una estrategia conjunta de promoción entre los acreedores, que el Gobierno del Sudán se haría cargo de todas las obligaciones relacionadas con la deuda externa. En cuanto a la moneda, se convino en que la libra sudanesa seguiría siendo la moneda de curso legal durante un período de seis a nueve meses después de concluido el período provisional y, en cuanto al petróleo, se acordó que se mantendría el principio de territorialidad en lo relativo a los activos petrolíferos. Las conversaciones fueron especialmente francas y cooperativas, pero son muchas las cuestiones económicas que aún quedan por resolver antes del 9 de julio, como el reparto de los préstamos de apoyo a la balanza de pagos, el acceso del Sur a la infraestructura de transporte de petróleo y la gestión de los yacimientos petrolíferos situados en las zonas fronterizas.

12. Por lo que respecta a la nacionalidad, ambas partes convinieron en la necesidad de evitar la apatridia después de la separación oficial del país y proteger los derechos de las personas originarias del Norte residentes en el Sur y de las originarias del Sur residentes en el Norte. Todavía no se ha alcanzado un acuerdo sobre el plazo necesario para la transición a los nuevos arreglos en materia de nacionalidad ni sobre el derecho de algunos grupos a elegir una u otra. El Partido del Congreso Nacional está modificando la legislación vigente y el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés está redactando nueva legislación con miras a su ratificación en el Norte y en el Sur antes de que concluya el período provisional.

13. La UNMIS sigue trabajando en estrecha colaboración con el facilitador de las negociaciones, el Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana, así como con Noruega, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, los Estados Unidos de América y otros interesados, para apoyar la facilitación. Se consiguieron algunos progresos en los ámbitos de la economía y la seguridad. No obstante, debido a la tensión imperante en Abyei y la falta de avances en la solución de la controversia, el 12 de marzo el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés suspendió su participación en las negociaciones posteriores al referendo. El Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés adujo también que el Partido del Congreso Nacional estaba desestabilizando el Sudán Meridional proporcionando armas a los insurgentes en los estados de Jonglei y el Alto Nilo. El Partido del Congreso Nacional, por su parte, negó las acusaciones y volvió a mostrarse dispuesto a proseguir las negociaciones.

Demarcación de fronteras

14. El 19 de febrero, el Comité Político Conjunto del Partido del Congreso Nacional y el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés aprobó el plan de demarcación de las partes convenidas de la frontera actual entre el Sudán Septentrional y el Sudán Meridional. El proceso de demarcación, que llevará más de un mes y que aún no ha comenzado, entraña el reconocimiento aéreo y por carretera, seguido de la demarcación física de la frontera por 12 equipos que trabajan simultáneamente. Está previsto que la comisión técnica especial de fronteras solicite apoyo técnico y logístico a la UNMIS, petición que contará con la total disposición de la Misión.

15. El Comité Político Conjunto ha acordado buscar soluciones para las cinco zonas controvertidas, de manera que la demarcación pueda completarse antes del inicio de la estación lluviosa a fines de abril. Con ese propósito, las partes han

pedido al Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana que facilite la solución de las zonas controvertidas pendientes.

Abyei

16. Durante el período que abarca el informe, la situación en Abyei siguió siendo inestable. La permanente incapacidad de las partes para avanzar en la solución de la futura condición de Abyei alimentó la frustración, dio alas a los elementos de la línea dura de las comunidades de los misseriya y los ngok dinka y contribuyó a que continuara la violencia.

17. Entre el 7 y el 9 de enero se produjeron enfrentamientos en varios lugares, especialmente cerca de Makir Abior, que provocaron bajas en ambos bandos. El 13 de enero, en Kadugli, Misseriya y Ngok Dinka los dirigentes tribales firmaron un acuerdo sobre la migración de los nómadas misseriya a través de la zona de Abyei durante 2011, el pago de indemnizaciones por los incidentes ocurridos durante la última estación migratoria y la apertura de la carretera Nyama-Abyei a los desplazados que regresaban. El 17 de enero, los Ministros del Interior del Gobierno del Sudán y del Gobierno del Sudán Meridional firmaron un acuerdo para desplegar dos nuevos batallones de las unidades integradas conjuntas en la zona de Abyei y retirar las unidades de policía afines al Sur a la ciudad de Abyei, a la espera de que una investigación conjunta de alto nivel determinase las necesidades de policía en la zona de Abyei. A petición de ambas partes, la UNMIS trasladó a los efectivos de las unidades integradas conjuntas a sus zonas de despliegue y continúa proporcionándoles agua y medicamentos.

18. El 17 de enero, la milicia misseriya bloqueó la carretera principal que atraviesa la zona de Abyei, dificultando el flujo de alimentos y mercancías hacia la ciudad desde el norte. Ambas partes mantuvieron, y en algunos casos incrementaron, la presencia de sus respectivas fuerzas armadas y milicias afines en la zona de Abyei, en flagrante violación del acuerdo alcanzado el 17 de enero. La Presidencia se reunió el 27 de enero para examinar la cuestión de Abyei y prometió avanzar en la búsqueda de una solución a la controversia antes de que finalizara el mes de marzo.

19. Ambas partes han obstaculizado el despliegue y las operaciones de las unidades integradas conjuntas. El 12 de febrero, un intercambio de disparos entre un soldado de una de esas unidades y varios policías cerca del mercado de Abyei provocó que la multitud atacase a los residentes y comerciantes procedentes del Norte, principalmente de la región de Darfur, y matasen a tres de ellos. Trescientos comerciantes de Darfur y del Sudán Septentrional se refugiaron en el campamento de la UNMIS. Los días 27 y 28 de febrero se produjeron enfrentamientos en Todach, seguidos de combates en Makir Abior y Noong, el 2 de marzo, y en Tajalei, el 5 de marzo. Se tiene confirmación de la muerte de más de cien personas a causa de los combates, aunque datos sin confirmar apuntan a la muerte de muchas más. La UNMIS consiguió acceder a las zonas afectadas a fines de febrero y principios de marzo, pero ambas partes le impidieron dirigirse a esas zonas entre el 4 de marzo y el final de ese mes, momento en que la UNMIS volvió a tener acceso.

20. Como resultado de la violencia, hasta 20.000 ancianos, mujeres y niños de la tribu ngok dinka residentes en la ciudad de Abyei y en las aldeas situadas al norte comenzaron a huir hacia el sur durante la primera semana de marzo. Algunos Misseriya se trasladaron hacia el norte para evitar los previsibles enfrentamientos entre grupos armados. Al parecer, cerca del 60% de los habitantes de Ngok Dinka ha

regresado a la ciudad de Abyei, aunque la mayoría de las mujeres y los niños desplazados permanecen en los alrededores.

21. El 4 de marzo, la UNMIS convocó una reunión de delegaciones de alto nivel del Partido del Congreso Nacional y el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés en sus locales de Abyei para acordar medidas que ayudaran a reducir la tensión a nivel local y facilitar la aplicación de los acuerdos alcanzados en Kadugli los días 13 y 17 de enero. Durante las negociaciones, un grupo de unos 200 miembros de la tribu ngok dinka se reunieron a la entrada del complejo. Los manifestantes encendieron hogueras y arrojaron piedras contra el personal y los vehículos de las Naciones Unidas, y en una ocasión asaltaron la puerta principal y entraron en el complejo e hirieron a un soldado de una de las unidades integradas conjuntas que se encontraba desarmado. En total resultaron dañados 15 vehículos de las Naciones Unidas. A pesar de todo, las partes llegaron a un acuerdo sobre la plena e inmediata aplicación de los acuerdos de Kadugli de los días 13 y 17 de enero, incluido el establecimiento de un comité permanente integrado por dos representantes políticos de cada parte, un miembro de cada uno de los dos ejércitos, las dos fuerzas de policía, los servicios nacionales de seguridad y el mando de las unidades integradas conjuntas recientemente desplegadas. En el acuerdo del 4 de marzo se reiteraba también la necesidad de llevar a cabo el despliegue total y efectivo de las unidades integradas conjuntas hacia los lugares previamente determinados de la región de Abyei y la retirada inmediata de todas las demás fuerzas de la zona. Se acordó también que en las unidades integradas conjuntas desplegadas en Abyei no hubiera ninguno de los elementos implicados en los enfrentamientos de 2008 o que pudieran dar lugar a un conflicto de intereses en relación con la controversia de Abyei.

22. De conformidad con lo dispuesto en el acuerdo de Kadugli, y tras el acuerdo del 4 de marzo, la UNMIS facilitó dos reuniones del comité permanente los días 9 y 10 de marzo en Jartum. Tras ambas reuniones, las partes no pudieron pasar de la cuestión del despliegue de las tropas de las unidades integradas conjuntas en la ciudad de Diffra, que el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés condicionó a la retirada completa de la policía del Norte que custodiaba los yacimientos petrolíferos de esa región. Como la cuestión no pudo resolverse a ese nivel, ambas partes decidieron remitirla al comité político conjunto de alto nivel, presidido por el Ministro del Gobierno del Sudán Meridional Pagan Amum y el Asesor Presidencial Salah Gosh, que tenía previsto reunirse el 12 de marzo.

23. Tras los enfrentamientos de Malakal aumentaron la tensión y la retórica política entre las partes en el Acuerdo General de Paz. El 12 de marzo, en lugar de acudir a la reunión prevista del comité político conjunto de alto nivel, el Ministro Pagan Amum ofreció una conferencia de prensa en la que acusó a las Fuerzas Armadas del Sudán de apoyar a los insurgentes, especialmente al General Athor, y anunció la suspensión de todas las conversaciones del Gobierno del Sudán Meridional con el Partido del Congreso Nacional. Al día siguiente, el Partido del Congreso Nacional emitió una declaración en la que afirmaba que la migración de los misseriya hacia la zona meridional de Abyei no podía retrasarse por más tiempo y que no podía asegurarse que no se produjeran conflictos en relación con esa migración.

24. Posteriormente, el 17 de marzo, el Presidente Omar Al-Bashir y el Vicepresidente Salva Kiir mantuvieron una reunión en presencia del Presidente

Mbeki. Durante esa reunión, las partes no encontraron un terreno común sobre el que cimentar una solución inmediata de la controversia de Abyei y pidieron al Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana que propusiera una antes de que finalizara el mes de marzo. No obstante, los dos dirigentes acordaron que la UNMIS debía investigar las denuncias del Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés de que se habían producido despliegues de las Fuerzas Armadas del Sudán en Abyei y de que el Partido del Congreso Nacional/Fuerzas Armadas del Sudán estaban prestando apoyo a grupos rebeldes en el Sudán Meridional. A la espera de esa investigación, el Presidente Bashir y el Vicepresidente Kiir acordaron también que las partes reanudarían las conversaciones sobre las negociaciones posteriores al referendo que aún estaban pendientes. En cuanto a la aplicación de los acuerdos de Kadugli, convinieron en activar de inmediato el Comité Permanente constituido en Abyei el 4 de marzo, pero no aclararon el futuro de la policía que custodiaba los yacimientos petrolíferos en Diffra. La Presidencia acordó posteriormente que todas las fuerzas que no perteneciesen a las unidades integradas conjuntas o las unidades integradas conjuntas de policía deberían abandonar la zona de Abyei y que la UNMIS supervisaría y verificaría el proceso.

25. Aunque no se han producido ataques graves desde la reunión del Comité Permanente celebrada en Jartum el 10 de marzo, el 12 de ese mes un miembro del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés encuadrado en la unidad integrada conjunta establecida en Abyei fue muerto a tiros en la zona de Makir Abior y cinco miembros de las Fuerzas Armadas del Sudán encuadrados en las unidades integradas conjuntas han sido dados por desaparecidos. Se está realizando una investigación. El 13 de marzo, se produjo un incidente leve en el que tropas de las Fuerzas Armadas del Sudán y del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés encuadradas en las unidades integradas conjuntas intercambiaron disparos en la ciudad de Abyei a resultas del cual una persona resultó herida. Ese incidente ha contribuido a tensar las relaciones entre los efectivos de las Fuerzas Armadas del Sudán y del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés encuadrados en las unidades integradas conjuntas.

Consultas populares

26. Aunque se han conseguido avances en la aplicación de las disposiciones del Acuerdo General de Paz relativas a las consultas populares, es mucho lo que queda por hacer antes de que concluya el período provisional. Entre el 14 de enero y el 2 de febrero, la Comisión Parlamentaria sobre Consultas Populares celebró una serie de audiencias públicas en 108 lugares del estado del Nilo Azul durante las cuales 69.429 personas expresaron su opinión sobre la aplicación del Acuerdo General de Paz. Los mensajes que se transmitieron durante esas audiencias se centraron en la forma de gobierno y las necesidades en materia de desarrollo del estado. La siguiente fase, que se realizará en marzo, entraña la celebración de audiencias temáticas con la participación de los partidos políticos, la sociedad civil, miembros de las asambleas nacional y del estado, la administración local e intelectuales destacados. Ese proceso se ha visto retrasado a causa de diversos desacuerdos políticos y de procedimiento.

27. A la conclusión de las audiencias públicas y temáticas, la Comisión Parlamentaria sobre Consultas Populares preparará el informe final para su presentación a la Asamblea Legislativa del estado. Varios expertos nacionales e internacionales prestarán asistencia en el proceso. A partir de ahí, la Asamblea Legislativa del estado formulará su posición sobre las cuestiones que hayan de negociarse con el Gobierno federal. Las partes implicadas tienen previsto concluir el

proceso, incluidas las negociaciones entre el estado del Nilo Azul y el Gobierno de Unidad Nacional, antes de que finalice el período provisional.

28. En el estado de Kordofan Meridional, las consultas populares han ocupado un lugar destacado en la agenda política, pero siguen condicionadas a la celebración de las elecciones estatales de mayo, para las que ya están en marcha los preparativos de carácter técnico. Entre el 31 de enero y el 11 de febrero, 407 personas de 14 organizaciones de la sociedad civil recibieron formación para llevar a cabo una campaña de sensibilización en torno al próximo proceso de consultas populares en Kordofan Meridional. Simultáneamente, el Instituto para la Investigación de la Paz de la Universidad de Jartum, junto con el comité preparatorio estatal y la firma de consultoría AECOM, organizaron una serie de cursos prácticos. Se examinaron con una amplia gama de interesados cuestiones relativas al reparto de la riqueza y el poder, la tierra y los derechos sociales y culturales.

Las elecciones en el estado de Kordofan Meridional

29. Se recordará que, cuando en 2010 se celebraron elecciones en todo el país, no se celebraron elecciones a gobernador y al consejo legislativo en el estado de Kordofan Meridional a causa de las discrepancias en torno a las cifras del censo. Está previsto que la votación se celebre entre el 2 y el 4 de mayo de 2011, el recuento de los votos comenzará inmediatamente después y los resultados se publicarán en cada colegio electoral. La Comisión Electoral Nacional aún no ha establecido el calendario detallado para el anuncio de los resultados, pero según lo dispuesto en la Ley sobre las elecciones nacionales y en el reglamento de la Comisión, los resultados definitivos deben publicarse a más tardar 30 días después de finalizados los comicios.

30. En diciembre de 2010, el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés presentó objeciones acerca de 32 circunscripciones geográficas a la Comisión Electoral Nacional y, posteriormente, a la Corte Suprema Nacional, instancia que las rechazó el 20 de enero. Tras dos retrasos consecutivos, la inscripción de los votantes dio comienzo el 24 de enero y concluyó el 12 de febrero.

31. El proceso de publicación y presentación de objeciones al registro de votantes transcurrió entre el 25 de febrero y el 2 de marzo. Al finalizar el registro de votantes, el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés presentó una queja al Alto Comité de las Elecciones Estatales y a la Comisión Electoral Nacional e inició conversaciones bilaterales para abordar y corregir las discrepancias en las cifras del censo electoral. Otros partidos políticos de la oposición se han unido al Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés en esa queja. Se plantearon en total 26 objeciones, pero solo dos pasaron a ser examinadas por los comités. Concluidos los procedimientos de publicación y enmienda, la Comisión Electoral Nacional ha finalizado el registro, según el cual, el número definitivo de votantes inscritos en el censo es de 642.558. El 8 de marzo, durante una reunión entre la Comisión Electoral Nacional y los partidos políticos, estos últimos aprobaron el registro de votantes definitivo. A fin de tener en cuenta el tiempo consumido en llegar a un acuerdo sobre las cifras del censo electoral, la Comisión Electoral Nacional introdujo algunas modificaciones en el calendario electoral que no afectaron a la fecha de celebración de las elecciones. Ya finalizó el plazo para la presentación de los candidatos y está previsto que la publicación de la lista definitiva de candidatos

tenga lugar el 2 de abril. Se confía en que la campaña electoral pueda comenzar el 4 de abril y finalice el 1 de mayo.

Reparto de la riqueza

32. Según el Ministerio de Finanzas y Planificación Económica del Gobierno del Sudán Meridional, en 2010 los ingresos totales del Sudán por concepto de petróleo ascendieron a 4.423 millones de dólares, de los que la parte correspondiente al Gobierno del Sudán Meridional fue de 1.802 millones, en comparación con los 1.068 millones obtenidos en 2009. Teniendo en cuenta el pago de atrasos y los gastos, el total transferido al Gobierno del Sudán Meridional fue de 1.553 millones de dólares. Según el Ministerio de Finanzas y Economía Nacional del Gobierno de Unidad Nacional, en 2010 la participación en los ingresos totales por concepto de petróleo de los estados productores fue de 89,27 millones de dólares, de los que 26,86 millones correspondieron al estado de la Unidad, 45,79 millones al Alto Nilo y 16,62 millones a Kordofan Meridional. En 2010, la participación de la zona de Abyei en los ingresos totales por concepto de petróleo ascendió a 4,3 millones de dólares, de los que hasta la fecha se han transferido 2,72 millones.

33. Los ingresos del Sudán Meridional por conceptos distintos al petróleo siguen siendo relativamente pequeños. Según el Ministerio de Finanzas y Economía Nacional del Gobierno de Unidad Nacional, en 2010 se recaudó un total de 45,9 millones de libras sudanesas (unos 16,5 millones de dólares).

Acuerdo de Paz para el Sudán Oriental

34. La situación política y de seguridad en el Sudán Oriental se mantuvo estable. Los signatarios del Acuerdo de Paz para el Sudán Oriental mantuvieron firmemente su compromiso de abordar los aspectos pendientes, incluida la absorción de los representantes de los sudaneses orientales en la administración pública y las instituciones nacionales. También mantuvieron su compromiso con la ejecución de los proyectos de desarrollo acordados en la Conferencia de Donantes para el Sudán Oriental organizada por Kuwait los días 1 y 2 de diciembre de 2010.

35. Aunque reconocieron los avances conseguidos, algunos de los dirigentes del Frente Oriental expresaron su descontento por el reparto del poder, en particular después de las elecciones de abril de 2010.

Proceso de paz de Darfur

36. El 22 de febrero, en Doha, el Grupo Mixto de Mediación de la Unión Africana y las Naciones Unidas presentó al Gobierno del Sudán, el Movimiento de Liberación y Justicia y el Movimiento Justicia e Igualdad un conjunto de proyectos de propuestas sobre cuestiones fundamentales para la paz en Darfur. El 11 de marzo, el Grupo remitió a las partes sendas cartas en las que las instaba a aprobar cuatro de los seis capítulos presentados antes del 20 de marzo. El anuncio de la intención del Gobierno de celebrar un referendo acerca de la composición administrativa del gobierno de Darfur en los meses siguientes y de crear dos nuevos estados en Darfur retrasó el proceso, puesto que tanto el Movimiento Justicia e Igualdad como el Movimiento de Liberación y Justicia rechazaron participar en conversaciones directas en tanto no hubieran recibido seguridades de que la cuestión permanecería en la agenda de las conversaciones de paz. El 14 de marzo, el Gobierno del Sudán renovó por escrito su compromiso con el proceso de paz de Doha. Los debates sobre los textos continúan.

III. Cuestiones de seguridad en el Sudán Meridional

37. Los esfuerzos del Gobierno del Sudán Meridional por fortalecer los acuerdos alcanzados en la Conferencia de todos los partidos políticos del Sudán Meridional, celebrada en octubre de 2010, junto con algunos indultos importantes concedidos por el Presidente Salva Kiir, habían contribuido a relajar bastante la tensión política en el Sur durante el período de celebración del referendo. Una vez celebrado, sin embargo, la tensión ha vuelto a elevarse. En particular, se reanudaron los conflictos entre el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés y varios insurgentes y milicias, entre los que cabe señalar las fuerzas leales al Teniente General George Athor (antiguo miembro del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés), el Capitán Olonyi (milicia shilluk) y David Yau Yau (milicia murle), conflictos que plantearon una importante amenaza para la población civil en los estados de Jonglei, Alto Nilo y Unidad.

38. El 5 de enero, el Gobierno del Sudán Meridional y el General Athor firmaron un acuerdo de cesación del fuego que, aunque se mantuvo durante el período de celebración del referendo, se rompió a principios de febrero cuando el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés y el General Athor se acusaron mutuamente de haberlo violado. Los días 9 y 10 de febrero, el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés se enfrentó con la milicia del General Athor en el condado de Fangak, del estado de Jonglei. Un total de 64 víctimas civiles fueron evacuadas por carretera y por vía aérea al hospital de Malakal, y la UNMIS trasladó en helicóptero a 23 de esas víctimas. Posteriormente, el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés inició una operación en gran escala contra las fuerzas del General Athor. Desde entonces la zona se ha estabilizado y, al parecer, el apoyo al General se está diluyendo y algunos de sus seguidores han vuelto a sus lugares de origen o han desertado para unirse a otras milicias. No obstante, el General Athor sigue eludiendo la captura y actualmente se cree que se encuentra en el condado de Pigi, del estado de Jonglei.

39. Durante la operación, el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés declaró inseguras algunas zonas de los estados de Jonglei y Alto Nilo en las que se estaba combatiendo y restringió el acceso de la UNMIS a esas zonas, con lo que no pudo ejercer su mandato de protección, verificación y supervisión. No obstante, a partir del 18 de marzo la UNMIS ha comenzado a acceder a todas las zonas afectadas de las que se han retirado las minas. Está previsto que equipos de evaluación y estudio de minas de las Naciones Unidas comiencen a trabajar el 2 de abril, pero la retirada de todo el material podría llevar meses.

40. Las negociaciones sobre la integración en el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés de antiguos elementos de las Fuerzas Armadas del Sudán del Sur y algunos insurgentes, que comenzaron tras las elecciones de abril de 2010 continuaron con un éxito desigual. El proceso de integración de las fuerzas pertenecientes al General de División Tanginye (antiguo miembro de las Fuerzas Armadas del Sudán) y al Teniente Coronel Ayok Ogat (milicia shilluk) parece haberse estancado y la integración de las fuerzas del Coronel Matthew Pul Jang (antiguo miembro de las Fuerzas Armadas del Sudán) se ha detenido por completo. En el estado de la Unidad la UNMIS ha suspendido su apoyo a los esfuerzos de negociación de una cesación del fuego con el Coronel Gatluak Gai debido al desacuerdo sobre las condiciones de su integración. La presencia continua de milicias que esperan su integración en sus territorios de origen, en algunos casos cerca de las fuerzas del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés y del Teniente General George Athor, es motivo de

tensión y podría dar lugar a nuevos conflictos. El 6 de marzo, un enfrentamiento entre fuerzas del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés y del Capitán Olonyi en Owachi, estado del Alto Nilo, terminó con 57 bajas. El Capitán Olonyi está al mando de un grupo separado de la milicia del Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés-Cambio Democrático que ha rechazado la integración en el estado del Alto Nilo y ha abandonado la zona de reunión. El 12 de marzo, en lo que parece haber sido una operación de represalia, las fuerzas del Capitán Olonyi atacaron las posiciones del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés en Malakal, operación que se saldó con la muerte de 30 seguidores de Olonyi y dos efectivos del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés y 15 civiles heridos.

41. Durante el período que se examina se redujo el número de ataques perpetrados por el Ejército de Resistencia del Señor. Aunque de difícil confirmación, gracias a sus estrechos contactos con la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO) y las Fuerzas de Defensa Populares de Uganda, la Misión recibió informes de varios ataques en el estado de Ecuatoria Occidental atribuidos al Ejército de Resistencia del Señor que produjeron la muerte de siete personas, el secuestro de 16 (de las que 12 fueron liberadas y 4 continúan en paradero desconocido) y heridas a otras 21, además de otros 2.800 nuevos desplazados. Las Fuerzas de Defensa Populares de Uganda limitan normalmente su presencia a labores de inteligencia y seguimiento de los movimientos del Ejército de Resistencia del Señor, en tanto que de las operaciones de seguridad para la protección de las comunidades se ocupan principalmente las fuerzas de defensa locales y el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés.

Redespliegue de fuerzas

42. Mientras que las Fuerzas Armadas del Sudán han retirado por completo del Sudán Meridional todas las fuerzas no pertenecientes a las unidades integradas conjuntas, la salida del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés del Norte se mantiene en el 37,7% de un número total declarado de efectivos que asciende a 59.168. Esa discrepancia no puede resolverse únicamente mediante los instrumentos de supervisión y verificación de que se dispone. No obstante, la Comisión Política de Cesación del Fuego acordó en su reunión de marzo concentrar las actividades de supervisión y verificación en el establecimiento de la presencia real del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés en los estados de Kordofan Meridional y Nilo Azul. En consecuencia la Comisión pidió a la Comisión Conjunta de Supervisión de la Cesación del Fuego que se ocupara de la supervisión y verificación de las tropas del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés que pudieran quedar en esos dos estados y que ayudara a la Comisión Política de Cesación del Fuego a adoptar una decisión política en relación con las tropas de las que aún no se había dado razón.

Unidades integradas conjuntas

43. Con el anuncio de los resultados provisionales del referendo el 30 de enero en Juba, la Junta Mixta de Defensa decidió iniciar la disolución de las unidades integradas conjuntas, a excepción de las desplegadas en Abyei y las que custodiaban los yacimientos petrolíferos. Las órdenes para el traslado hacia el norte de la frontera actual de las unidades integradas conjuntas de las Fuerzas Armadas del Sudán estacionadas en el Sudán Meridional se emitieron el 1 de febrero, sin que las fuerzas de esas unidades dispusieran de suficiente información o preparación. Como resultado, algunos elementos originarios del Sur encuadrados en las unidades

integradas conjuntas de las Fuerzas Armadas del Sudán estacionadas en el Sector III se negaron a trasladarse hacia el norte, lo que dio lugar a que los días 3 y 4 de febrero se produjeran enfrentamientos internos en esas unidades en Malakal y el 5 de febrero se intercambiaron disparos en esas unidades estacionadas en Melut, Bunj, Kasara y Khod Adar, incidentes que se saldaron con un total de 55 muertos y 84 heridos. La UNMIS prestó ayuda para la mitigación del conflicto y la evacuación de los heridos.

44. A principios de marzo de 2011, la brigada de la unidad integrada conjunta del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés estacionada en Jartum comenzó a trasladarse al sur de la frontera actual. La situación del componente de las unidades integradas conjuntas estacionadas en los estados de Kordofan Meridional y Nilo Azul procedente del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés ha sido remitida por la Junta Mixta de Defensa a la Presidencia para su examen. En el Sector I, la mayor parte de la primera división de la unidad integrada conjunta permanece en su zona de reunión en Juba, pero está previsto que comience a trasladarse en las próximas semanas una vez se disponga de los elementos logísticos necesarios. En el Sector II casi ha concluido el traslado y la disolución de la unidad integrada conjunta procedente de las Fuerzas Armadas del Sudán. El Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés informó de que su personal perteneciente a la unidad integrada conjunta se había integrado plenamente en la sexta división de ese Ejército. En el Sector III, 125 miembros de la unidad integrada conjunta procedentes de las Fuerzas Armadas del Sudán permanecen en Bor y se trasladarán hacia el norte con las tropas de la unidad integrada conjunta pertenecientes a las Fuerzas Armadas del Sudán procedentes de Juba.

45. La gran escala y velocidad del traslado de las unidades integradas conjuntas, que incluye el traslado de familiares y equipo, presenta muchos problemas de carácter logístico y de mando y control. La experiencia adquirida a raíz del incidente que se produjo en Malakal el 3 de febrero condujo a una planificación adecuada y una disolución ordenada y pacífica de las unidades. En consecuencia, tras una directriz emitida por la Comisión Política de Cesación del Fuego en su reunión de marzo, las Fuerzas Armadas del Sudán y el Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés solicitaron a la UNMIS apoyo logístico para el traslado de las unidades integradas conjuntas, a lo que la Misión ha respondido con arreglo a su mandato y su capacidad.

46. El acuerdo alcanzado en Kadugli el 17 de febrero incluía el despliegue de otros dos batallones de unidades integradas conjuntas en la zona de Abyei, despliegue que contó con el apoyo de la UNMIS. Sin embargo, debido a los problemas que tienen para mantenerse, esas unidades no están teniendo el efecto operativo previsto. La UNMIS ha pedido apoyo a los donantes internacionales a través del fondo fiduciario que existe para las unidades integradas conjuntas. Se ha presentado a cuatro donantes internacionales una propuesta para la perforación de otros 10 pozos de agua, pero hasta ahora sólo se ha recibido una respuesta (en la que se negaba el apoyo). La UNMIS sigue prestando apoyo logístico básico (agua y asistencia médica) a esas unidades.

Despliegue militar de la UNMIS

47. Al 28 de marzo de 2011, el número de efectivos del componente militar de la UNMIS era de 9.024, de un total autorizado de 10.000: 374 observadores

militares, 184 oficiales de estado Mayor y 8.466 soldados. Eso representa el 92,4% de los efectivos recomendados (9.990) en el estudio de la capacidad militar realizado en 2008.

48. El objetivo del componente militar se ha ampliado de manera que incluya la estabilización de las principales zonas de conflicto hasta el 9 de julio, fecha en que concluye el período provisional. A raíz de los combates entre grupos armados en los estados del Alto Nilo, Unidad y Jonglei por el control de las principales rutas de abastecimiento (Phom el Zeraf), la UNMIS envió refuerzos a esas zonas. Además, la Misión ha apoyado el traslado y la disolución de las unidades integradas conjuntas mediante la verificación del equipo y el número de soldados de esas unidades, la supervisión de sus movimientos y la coordinación de la destrucción de artefactos explosivos sin detonar. A petición de la Comisión Política de Cesación del Fuego, por conducto de la Comisión Conjunta de Supervisión de la Cesación del Fuego, la UNMIS está verificando el número de soldados de las unidades integradas conjuntas pertenecientes al Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés estacionadas en los estados de Kordofan Meridional y Nilo Azul.

49. Tras los enfrentamientos de mediados de enero, finales de febrero y principios de marzo, y para prevenir una nueva escalada de la violencia, la UNMIS incrementó su presencia al norte de la ciudad de Abyei reforzando las cuatro compañías allí desplegadas con otras dos compañías y el cuartel general del batallón de tropas de reserva. Ese incremento de las fuerzas ha permitido aumentar la frecuencia de las patrullas en la ciudad de Abyei y en toda la zona, estableciendo así una continua presencia de las Naciones Unidas y ofreciendo una sensación de seguridad a los civiles.

Restricciones a la libertad de circulación

50. Durante el período que abarca el informe, La UNMIS pudo realizar la mayoría de sus patrullas en toda la zona de la Misión sin que se impusiera ningún tipo de restricción deliberada a su libertad de circulación. Sin embargo, esto no fue así en Abyei, Jonglei y el Alto Nilo, donde se ha invertido esta tendencia positiva. Desde que se produjeron combates en enero, febrero y marzo, las patrullas de la UNMIS que han intentado acceder a los lugares donde tuvieron lugar los enfrentamientos han sido obstaculizadas de manera rutinaria por personas armadas, algunas de ellas identificables por su uniforme y otras vestidas de civil. Con frecuencia, los intentos de la UNMIS para comprobar las informaciones relativas a nuevas posiciones militares también fueron bloqueados u obstaculizados en alguna otra forma. Por lo menos 33 (es decir, el 15%) del total de 221 patrullas iniciadas en la zona de Abyei fueron bloqueadas durante el período a que se refiere el informe, con un incremento considerable en marzo, cuando se impidió el acceso a 21 (26%) de las 82 patrullas de la UNMIS. Lo que es más importante es que desde el mes de enero, y a pesar de sus intentos persistentes, las patrullas de la UNMIS no han podido acceder en ningún caso a los lugares donde se produjeron los combates, como Makir Abior, Noong, Todach y Tajalei. Además, ha habido frecuentes incidentes de hostigamiento de las patrullas de la UNMIS, por lo que no han podido desempeñar su cometido. Las localidades donde se produjeron más demostraciones patentes de agresión contra la UNMIS fueron Goli, Diffra, Shegei y Um Khaer.

51. En marzo, a causa de las operaciones del SPLA contra las milicias armadas del General Athor y el Capitán Olonyi en los estados del Alto Nilo y Jonglei, el SPLA

solicitó que la UNMIS permaneciera fuera de los condados de Pigi, Ayod y Fangak. A fines de marzo el SPLA levantó esta restricción, que no obstante menoscabó gravemente la capacidad de la UNMIS para comprobar la situación militar y humanitaria en esas zonas e impidió el acceso de las entidades humanitarias a los civiles afectados.

52. En los estados de Kordofan Meridional y el Nilo Azul, la mayoría de equipos de supervisión conjunta que intentaban cumplir la tarea de verificar el número de efectivos de la unidad integrada conjunta/SPLA en esos estados pudieron acceder a esas fuerzas. Sin embargo, en varios casos los comandantes locales declararon que no se les había advertido del proceso de verificación o que no estaban preparados para el. Se ha seguido negando el acceso a otras patrullas enviadas de nuevo por los equipos de supervisión conjunta a los mismos lugares.

Policía de la UNMIS

53. El componente de policía comprende 713 asesores, 134 de los cuales son mujeres, de una dotación total autorizada de 715 asesores. La policía de la UNMIS, con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), impartió formación a 23.379 agentes del Servicio de Policía del Sudán Meridional y a más de 4.500 agentes en el Sudán Septentrional en relación con las funciones de seguridad para el referendo. Además, se impartió capacitación en seguridad para las elecciones a 1.800 agentes de policía y en técnicas antidisturbios a otros 450. La policía de la UNMIS publicó un manual sobre la seguridad para el referendo, en inglés y árabe, destinado a concienciar al personal de seguridad sobre sus funciones y tareas. Los 30.000 manuales impresos por el PNUD se distribuyeron al Servicio de Policía del Sudán Meridional, a la policía del Gobierno de Unidad Nacional y a otros cuerpos de seguridad participantes en tareas de seguridad para el referendo. La policía de la UNMIS sigue impartiendo capacitación a la policía en el estado de Kordofan Meridional en previsión de las elecciones estatales que se celebrarán en mayo.

54. La policía de la UNMIS también realizó 3.255 patrullas en la zona de la Misión, entre ellas 638 patrullas conjuntas de fomento de la confianza y a larga distancia con la policía local, los observadores militares de las Naciones Unidas y otros componentes de la UNMIS. En los diez estados sigue habiendo agentes de policía de la UNMIS destacados junto con los comisarios del Servicio de Policía del Sudán Meridional para prestar asesoramiento y apoyo técnico.

Desarme, desmovilización y reintegración

55. Durante el período que abarca el informe, se realizaron con éxito operaciones de desmovilización en Wau, Kadugli y Jartum. Como consecuencia, fueron desmovilizados en total 7.030 excombatientes, entre los cuales había 1.666 mujeres y 420 participantes con discapacidad. Al 29 de marzo, gracias al programa de desarme, desmovilización y reintegración se había desmovilizado a 44.263 excombatientes: 32.298 en el norte y 11.965 en el sur, entre ellos 11.179 mujeres y 3.696 participantes con discapacidad.

56. A fines de febrero, 27.280 excombatientes habían recibido información sobre oportunidades de reintegración en el Sudán Septentrional y Meridional. De ellos, 17.354 se registraron con los asociados en la implementación del PNUD para recibir

apoyo a la reintegración, 12.081 concluyeron el componente de capacitación del programa y 8.700 se beneficiaron de un conjunto de medidas de reintegración.

57. A pesar de las iniciativas y de los avances importantes, la brecha existente entre la desmovilización y la reintegración era motivo de preocupación para los interlocutores nacionales como amenaza potencial a la seguridad y la estabilidad en el Sudán Meridional y las zonas fronterizas. En un intento de salvar esta brecha, la UNMIS planificó actividades de reinserción, como proyectos de gran densidad de mano de obra y microproyectos, para ayudar a las comisiones nacionales de desarme, desmovilización y reintegración a mitigar los riesgos que supone la existencia de beneficiarios desmovilizados frustrados por la espera antes de ser remitidos a los asociados en la implementación para participar en programas de reintegración.

58. A solicitud de la comisión de desarme, desmovilización y reintegración del Sudán Meridional, las operaciones de desmovilización se interrumpieron durante el período del referendo para que los excombatientes pudieran participar en las votaciones. En el Sudán Septentrional la desmovilización continuó, y para el 9 de julio se espera haber concluido la tramitación del volumen de casos previsto para la primera fase.

Actividades relativas a las minas

59. Durante el período que abarca el informe, el sector de actividades relativas a las minas limpió 2.869.366 metros cuadrados de terreno y destruyó 1.544 minas antipersonal, 321 minas antitanque, 60.137 armas pequeñas y municiones y 8.590 artefactos explosivos sin detonar. Abrió en total 135 kilómetros de carreteras y proporcionó educación sobre los riesgos que plantean las minas a 11.679 habitantes de las zonas afectadas, entre otros a desplazados internos que viven en campamentos. Una operación de recuperación de tierras ha facilitado la libertad de circulación de la población local, la entrega de ayuda humanitaria y el retorno de poblaciones desplazadas.

IV. Protección de los civiles

60. A raíz de la reanudación de la violencia en Jonglei, el Alto Nilo y Abyei, la UNMIS incrementó su presencia en las zonas afectadas, apoyó la protección de las personas desplazadas por la violencia e intensificó sus contactos políticos con los interesados. No obstante, el hecho de que se impidiera su acceso limitó gravemente la capacidad de la UNMIS para patrullar en zonas conflictivas como Abyei, Jonglei y el Alto Nilo y para continuar su actividad disuasoria de las amenazas contra la población civil.

61. Con todo, al levantarse las restricciones el 18 de marzo, la UNMIS llevó a cabo una serie de patrullas conjuntas de personal militar y civil en las zonas afectadas, y prosigue sus intentos de obtener acceso a todas las zonas afectadas que se hayan limpiado de minas. Desde el 21 de marzo, la UNMIS ha podido llegar a la mayor parte de los condados más gravemente afectados, incluidos Mayom (estado de Unidad), Owachi (estado del Alto Nilo), Fangak, Khorfulus, Ayod, Duk, Uror y Nyirol (todos ellos en el estado de Jonglei), y se han emprendido operaciones de asistencia humanitaria a los desplazados internos y a los civiles afectados en esas zonas.

62. Para facilitar el apoyo de la Misión al Gobierno del Sudán Meridional y ampliar la protección a todos los componentes de la Misión, la UNMIS estableció en noviembre de 2010 equipos de tareas dedicados a la protección, dirigidos por los coordinadores de los estados en estrecha cooperación con los grupos de protección en los estados del equipo humanitario en el país. Esto ha permitido realizar intervenciones con objetivos más precisos con la participación de las autoridades civiles y las patrullas militares.

63. Después de los ataques sufridos en enero en los estados de Abyei y Kordofan Meridional por convoyes de personas que regresaban procedentes del Sur, el Grupo de Protección y la UNMIS establecieron una red de alerta para supervisar los convoyes en las tres zonas de aplicación del Protocolo y en el Sudán Meridional. La UNMIS también prestó apoyo a las conversaciones bilaterales celebradas entre el Gobierno de Unidad Nacional y el Gobierno del Sudán Meridional para resolver las cuestiones de seguridad relacionadas con Abyei y para garantizar la seguridad de los convoyes de retorno, tanto los organizados por el Estado como los espontáneos.

64. El Grupo de Protección del Sudán Meridional, copresidido por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y el Consejo Noruego para los Refugiados, tiene equipos de protección con oficiales superiores en cada uno de los 10 estados del Sudán Meridional. Los equipos coordinan y apoyan la labor de los socios externos en tareas de protección y siguen llevando a cabo evaluaciones rápidas de las necesidades de protección en todos los estados a fin de determinar las amenazas para la población y determinar posibles intervenciones. Se asigna prioridad a la lucha contra la violencia por razón de género mediante el establecimiento de redes de respuesta.

65. En Abyei, la UNMIS y los socios del sistema de las Naciones Unidas han seguido promoviendo el establecimiento de un lugar provisional de cobijo en la ciudad de Abyei a fin de proteger a los civiles en peligro inminente. Esto forma parte de una respuesta estratégica más amplia que incluye la intensificación de las patrullas en la zona de Abyei, la coordinación estrecha con los socios en tareas humanitarias para hacer frente a los conflictos relacionados con la escasez de agua, la continuación de la promoción política, la coordinación con la unidad integrada conjunta y la unidad integrada conjunta de policía y la continuación de las actividades tendentes a fortalecer la protección jurídica.

Protección de los niños

66. Aunque no se ha tenido conocimiento de que el SPLA haya reclutado niños de forma activa en el Sudán Meridional, se ha seguido viendo a niños vestidos de uniforme, a veces portando armas, en las filas del SPLA durante el período que abarca el informe. En marzo de 2011, a la espera de la renovación oficial del acuerdo, el SPLA solicitó el apoyo de las Naciones Unidas para continuar las actividades del plan de acción firmado en noviembre de 2009. El plan aborda el problema del reclutamiento de niños mediante la identificación y la puesta en libertad de todos los niños que siga habiendo entre los efectivos del grupo. En el marco de la segunda fase del plan de acción, se efectuarán visitas de evaluación a las zonas de transición, incluidos Jaw y Kurmuk, donde se ha visto a niños encuadrados en las fuerzas del SPLA. La eliminación del SPLA de los anexos de mi informe anual sobre la cuestión de los niños y los conflictos armados dependerá de la plena ejecución del plan de acción sobre el reclutamiento y la utilización de

niños, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 1539 (2004), 1612 (2005) y 1882 (2009).

67. Si bien se han producido desmovilizaciones de niños en el estado del Nilo Azul, también se ha recibido información que indica que ha habido un reclutamiento activo de niños en el estado de Kordofan Meridional. En el estado del Nilo Azul, 140 niños asociados con el SPLA fueron desmovilizados el 30 de diciembre de 2010. Los niños desmovilizados estaban en una lista de 220 niños que el SPLA había facilitado a la comisión conjunta de desarme, desmovilización y reintegración en julio de 2010. Se está intentando poner en libertad a los 80 niños restantes en los próximos meses. En el estado de Kordofan Meridional, las Naciones Unidas pudieron confirmar informaciones que indican que el SPLA sigue reclutando niños activamente. El reclutamiento de niños se realiza abiertamente en el albergue del SPLA de la población de Kadugli. Después de ser reclutados, los niños son enviados a White Lake/Jaw para recibir instrucción militar.

V. Situación humanitaria, recuperación y retorno

Situación humanitaria

68. Aunque en el Sudán Meridional la situación humanitaria general ha mejorado, las condiciones siguen siendo frágiles. Se comunicó que en el año en curso casi 450 personas habían resultado muertas como consecuencia del conflicto. Además, 36.000 fueron desplazadas durante el ataque lanzado por el General Athor contra Fangak en febrero. También se manifestaron preocupaciones por las consecuencias humanitarias del reciente incremento de la violencia en que participa la tribu Murle, con enfrentamientos prácticamente cotidianos, además de los enfrentamientos entre las tribus Beli y Dinka en Ecuatoria Occidental y entre el SPLA y las milicias en Ecuatoria Oriental.

69. Desde finales de octubre de 2010 han regresado más de 250.000 personas originarias del sur que se encontraban en el norte. El Gobierno del Sudán Meridional espera que en julio, para fines del período provisional, tal vez hayan regresado otras 300.000 personas. El ritmo de retorno se aminoró en enero, de 2.000 personas por día a un promedio de 2.000 personas por semana, debido en parte a la inseguridad de las rutas de retorno en Kordofan Meridional y Abyei y a la falta de financiación del Gobierno del Sudán Meridional para transporte.

70. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la Comisión de Socorro y Rehabilitación del Sudán Meridional han colaborado en el traslado de más de 5.000 personas que, durante su viaje de regreso, habían quedado atrapadas en el centro de Kosti, en el estado del Nilo Blanco, por períodos que podían llegar a tres meses.

71. En febrero de 2011 la situación en materia de seguridad alimentaria seguía siendo frágil. La evaluación anual de necesidades y medios de vida estimó que en 2011 casi el 10% de la población del Sudán seguiría sufriendo inseguridad alimentaria grave, y otro 26% inseguridad alimentaria moderada.

72. Los socios en tareas humanitarias siguen prestando la mayor parte de los servicios básicos en el sur. Tan solo en el sector de la salud, dichos socios se ocupan de prestar más del 85% del total de servicios de atención de la salud. El Gobierno del Sudán Meridional ha hecho un llamamiento a la comunidad internacional y a las

Naciones Unidas para que mantengan la actual operación de emergencia mientras procura incrementar con rapidez su capacidad para regular y suministrar bienes públicos.

73. El acceso humanitario sigue siendo una preocupación importante, aunque las medidas adoptadas para el Gobierno del Sudán Meridional han mejorado el entorno en que se ejecutan las operaciones. En 2010 se denunciaron 139 incidentes separados de hostigamiento e injerencia en las operaciones humanitarias. Al 14 de marzo se han registrado 11 casos más. La mayoría de incidentes correspondían a actos de violencia contra personal humanitario y a la confiscación de artículos de socorro. La actual epidemia de leishmaniasis (kala-azar) se concentra geográficamente en la parte septentrional del estado de Jonglei, donde el acceso sigue siendo difícil.

Recuperación y desarrollo

74. El Gobierno del Sudán Meridional, en colaboración con el PNUD y otros asociados para el desarrollo, puso en marcha el proceso de redacción del plan de desarrollo del Sudán Meridional. El plan abarcará un período de dos años, a partir de julio, y cumple los requisitos de un documento provisional de estrategia de lucha contra la pobreza. El propósito del plan, junto con el documento titulado “Visión 2040”, es trazar una clara hoja de ruta para cumplir las prioridades de desarrollo económico y social del sur más allá del período que abarca el Acuerdo General de Paz. También se utilizará para determinar las asignaciones presupuestarias y servirá para guiar las decisiones de los asociados para el desarrollo en materia de financiación.

75. La aplicación del plan de acción respecto de las 19 funciones básicas de gobernanza, que el Gobierno del Sudán Meridional presentó en una reunión técnica de alto nivel organizada por la Unión Europea en septiembre de 2010, se ha puesto en marcha con los auspicios del grupo de trabajo de mejora de la capacidad, presidido por el Ministerio de Finanzas y Planificación Económica con el apoyo del PNUD. Se ha movilizado más del 80% de la financiación necesaria para establecer las 19 funciones básicas, y el Gobierno del Sudán Meridional está en buen camino para que todas esas funciones se hayan establecido en el momento de la independencia.

76. En febrero, el Equipo de Tareas del Gobierno del Sudán Meridional encargado de la “Preparación para 2011” presentó un marco con 60 medidas urgentes que el Gobierno se propone adoptar para estar preparado cuando se constituya el Estado. En un programa apoyado por el PNUD, los Voluntarios de las Naciones Unidas y funcionarios de los Estados miembros de la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo integrados en las oficinas de los gobernadores de los 10 estados y en ministerios del Gobierno del Sudán Meridional para ayudar a las autoridades a establecer las funciones básicas.

77. En tres de los Estados del Sur donde hay más inseguridad y donde es más probable que se produzcan conflictos se han iniciado importantes programas de estabilización financiados con cargo al Fondo de Recuperación del Sudán, administrado por el PNUD. Los programas se basan en las prioridades fijadas por los comités de seguridad de los estados y se orientan a la ampliación de la autoridad estatal en las zonas de alto riesgo.

Retorno y reintegración

78. La principal dificultad para el proceso de retorno sigue siendo la reintegración sostenible de las personas que regresan a las provincias del sur, que tienen una capacidad de absorción muy baja. Después de un inicio desigual, el Gobierno del Sudán Meridional mejoró la coordinación y la gestión del proceso de retorno. El 30 de diciembre de 2010 dictó procedimientos que abarcan todos los aspectos del proceso de retorno, desde la inscripción y el traslado hasta la recepción y las primeras etapas de la reintegración. Se establecieron comités de retorno en todos los estados, presididos por la Comisión de Socorro y Rehabilitación del Sudán Meridional, además de un equipo de tareas sobre los retornos con sede en Juba, presidido por el Ministro de Asuntos Humanitarios y Gestión de Desastres.

79. A fin de prestar apoyo a la coordinación gubernamental, se constituyó un sector para el retorno de emergencia, dirigido por la OIM y el ACNUR. También se estableció un grupo temático sobre la reintegración sostenible, copresidido por el PNUD, para ayudar a coordinar programas de mediano plazo que vayan más allá de las primeras etapas de la reintegración. A mediados de marzo se pusieron en marcha una serie de programas de efecto rápido con el objetivo de dinamizar las economías locales y generar medios de vida en las comunidades de retorno. El PNUD ha asignado prioridad a los cuatro estados a los que ha regresado un mayor número de personas (Unidad, Bahr el Ghazal Septentrional, Alto Nilo y Warrap) para prestar apoyo con la asignación de tierras y el urbanismo, y está vinculando esta actividad con iniciativas humanitarias que permitan una transición sin tropiezos a una reintegración sostenible. El subgrupo de protección de los niños ha participado activamente en la promoción de cuestiones de protección relacionadas con los niños en el proceso de retorno, así como de directrices para el retorno de los niños separados de sus familias.

80. Como parte de las actividades dirigidas por el Gobierno del Sudán Meridional para extender la prestación de servicios básicos a las comunidades de retorno, los gobiernos estatales llevaron a cabo más de 145 evaluaciones en todo el sur. Utilizando la información recogida, cada gobierno estatal está elaborando un plan de reintegración para el estado. El costo de esos planes se calcula con la asistencia del PNUD, y se espera que cada uno de los gobiernos estatales y de los ministerios pertinentes del Gobierno del Sudán Meridional preste apoyo financiero directo. Los planes, así como cualquier posible déficit de financiación, se darán a conocer a la comunidad internacional en una mesa redonda que se celebrará a mediados de abril.

VI. Gobernanza y derechos humanos

Estado de derecho

81. La UNMIS prosiguió sus actividades de fomento de la capacidad y rehabilitación, haciendo especial hincapié en las tres zonas de aplicación del Protocolo. Se celebraron dos cursos de capacitación en el estado del Nilo Azul, sobre gestión penitenciaria y protección de los niños, y en la zona de Agok/Abyei se celebró otro curso sobre agua, saneamiento e higiene.

82. En el sur, la UNMIS concluyó la evaluación preliminar del sector de la justicia en 8 de los 10 estados meridionales, y una vez terminada esa actividad se publicará un informe de la evaluación. La orden provisional de 2011 sobre el servicio

penitenciario para el Sudán Meridional fue promulgada como ley y la UNMIS prestó apoyo para elaborar un plan de actividad consolidado del servicio penitenciario para 2011.

83. Continuó el programa de integración de asesores penitenciarios tanto en el norte como en el sur, pero la prestación de servicios a ambos sistemas penitenciarios se ha visto limitada por la persistencia del problema de obtener visados para la rotación de los asesores. Ello ha reducido el número de funcionarios penitenciarios asignados a la UNMIS. Prácticamente ha concluido la rehabilitación de las cárceles del Sudán Meridional en Juba, Malakal, Wau, Yambio y Bor, lo cual permitirá adaptar a las normas de las Naciones Unidas el trato de los reclusos y las condiciones humanitarias del medio penitenciario. También ha concluido la construcción de nuevas celdas en la cárcel de Abyei.

84. El proyecto de examen provisional conjunto de la UNMIS y el Gobierno del Sudán Meridional sobre los sectores de la justicia y la seguridad pretende determinar la capacidad de 14 instituciones gubernamentales del sector de la justicia y la seguridad. El examen tiene por objeto fortalecer la implicación local en los procesos de desarrollo de esos sectores, mejorar la comprensión de los mecanismos oficiales y oficiosos de seguridad y resolución de conflictos y ayudar al Gobierno del Sudán Meridional a establecer prioridades para la transformación y revitalización del sector de la justicia y la seguridad, una vez conocido el resultado del referendo.

Derechos humanos

85. Se observó un alto grado de respeto y protección de los derechos políticos y las libertades durante el referendo, a pesar de ciertos defectos en el marco jurídico y de las demoras a la hora de impartir educación cívica. La retórica política amenazante contra las personas originarias del sur en el Sudán Septentrional, unida a la incertidumbre sobre los mecanismos relativos a la ciudadanía, y una campaña del Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés (SPLM), fueron factores que contribuyeron a un retorno en gran escala de personas originarias del sur desde el norte, y pudieron haber contribuido a fomentar los ataques contra convoyes de personas que regresaban en Abyei y en Kordofan Meridional.

86. En el norte se produjo durante este período un aumento de las exigencias de reformas democráticas por parte de los líderes de la oposición y de manifestaciones de estudiantes universitarios que reclamaban derechos políticos y económicos. Las Naciones Unidas registraron 11 manifestaciones con más de 110 arrestos y detenciones. Durante las manifestaciones de los días 8 y 9 de marzo en Jartum fueron detenidos hasta 84 activistas políticos, entre los que figuraban varios destacados políticos de la oposición. Por lo menos 57 personas siguen en prisión sin cargos, entre ellas 12 líderes de la oposición, 4 periodistas y 12 miembros de la sociedad civil.

87. En el Sudán Meridional el Gobierno adoptó ciertas medidas para dar respuesta a las preocupaciones planteadas en un informe de la UNMIS relativas a denuncias de graves violaciones de los derechos humanos, incluida la violencia por razón de género, asesinatos extrajudiciales y maltrato de personas en la Academia de Policía de Rajaf, en Juba, en el mes de enero. Sin embargo, sigue siendo motivo de grave preocupación que no exista una obligación general de rendir cuentas y que haya un alto grado de impunidad asociado con la violencia y las pérdidas de vidas,

especialmente con relación al robo de ganado y a los enfrentamientos armados entre el SPLA y grupos de milicias.

88. Desde que concluyó el referendo, las Naciones Unidas han registrado 15 incidentes de violencia, que resultaron en 250 muertes, ninguna de las cuales ha sido investigada y ninguno de los responsables ha sido llevado ante la justicia. Por ejemplo, el 16 de enero, en el estado de Ecuatoria Oriental, un grupo de más de 50 hombres armados atacó un autobús en que viajaban 13 personas que regresaban de Lafon a Torit. La policía pudo controlar la situación, pero no se hicieron detenciones. Después de los enfrentamientos del mes de febrero en Malakal, la UNMIS confirmó la información que indicaba que soldados armados del SPLA habían penetrado en el hospital clínico de Malakal en busca de pacientes sospechosos de pertenecer a grupos de milicias. El personal médico denunció que había sufrido amenazas en los locales del hospital por parte de soldados que portaban armas, con el fin de impedir que se diera tratamiento a esas personas.

89. El 28 de marzo, la UNMIS encabezó una delegación enviada a Owachi (estado del Alto Nilo) para investigar denuncias de graves violaciones de los derechos humanos que se habían producido durante los combates del 6 y 7 de marzo entre el SPLA y las fuerzas del Capitán Olonyi. El equipo pudo observar varias aldeas incendiadas y abandonadas en la zona, y escuchó testimonios directos de que por lo menos 45 personas habían resultado muertas durante los combates.

VII. Planificación de una presencia en el Sudán tras el cierre de la UNMIS

90. En cumplimiento de la resolución 1919 (2010) del Consejo de Seguridad, y a solicitud del Gobierno del Sudán Meridional, las Naciones Unidas han comenzado la planificación de una posible presencia en el Sudán Meridional una vez concluido el mandato de la UNMIS. Las Naciones Unidas siguen dispuestas a prestar toda la asistencia que el Gobierno del Sudán pueda solicitar para el Sudán Septentrional, en particular asistencia sobre cuestiones pendientes relacionadas con el Acuerdo General de Paz y posteriores al referendo. Si bien se ha iniciado un diálogo sobre estas cuestiones, todavía no se ha formulado ninguna solicitud concreta.

91. De conformidad con el proceso de planificación integrada de las misiones, el equipo de tareas de la misión integrada para el Sudán, basado en la Sede, y la UNMIS y los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país destacados sobre el terreno han elaborado un análisis del riesgo de conflicto y han preparado los objetivos estratégicos para una posible presencia de paz y seguridad de las Naciones Unidas en el Sudán Meridional. Al mismo tiempo, se estableció sobre el terreno un equipo de planificación integrada consistente en personal de la Sede y personal sobre el terreno, a fin de llevar a cabo evaluaciones a fondo y la planificación operacional de una posible misión. En todo este proceso se mantuvo una estrecha consulta con el Gobierno del Sudán Meridional y con todos los socios bilaterales y multilaterales.

92. La planificación se ha basado en varios principios, a saber, que la asistencia: a) sería para apoyar la implicación y el liderazgo nacionales con miras a la consolidación de la paz y la seguridad y el desarrollo de la capacidad institucional; b) estaría basada en la ventaja comparativa y velaría por que hubiese una clara

división de las funciones y una total coordinación estratégica y operacional en el sistema de las Naciones Unidas y con otros socios bilaterales y multilaterales; c) tendría por objeto fortalecer la capacidad gubernamental para cumplir sus funciones, incrementando la asistencia en la medida que pudiera ser absorbida y reduciéndola a medida que aumentara la capacidad nacional autónoma; d) tendría en cuenta los acontecimientos políticos y en materia de seguridad en el Sudán en relación con el norte, teniendo presente la necesidad de apoyar las relaciones de buena vecindad; y e) estaría basada en objetivos con plazos concretos, criterios de actuación y evaluaciones periódicas de los progresos a fin de alcanzar resultados claros y de asegurar una clara estrategia de salida, con un horizonte de planificación inicial de tres años, con mandatos renovables de un año.

93. Por lo que respecta a los ámbitos en los que podría prestarse apoyo, la planificación se ha centrado en facilitar asistencia al Gobierno del Sudán Meridional durante los años iniciales de fragilidad de su independencia. La asistencia integrada de las Naciones Unidas se concentraría, a nivel nacional, estatal y de condado, en los ámbitos del apoyo político y la democratización; la gobernanza y el estado de derecho; la reforma del sector de la seguridad y las actividades de desarme, desmovilización y reintegración y la mitigación de los conflictos. Con respecto a la protección de los civiles, y de conformidad con las normas y la práctica internacionales, la planificación se ha centrado en el fortalecimiento de la capacidad del Gobierno del Sudán Meridional para ejercer su responsabilidad soberana de proteger a la población civil y de garantizar la seguridad del acceso humanitario. El equipo de planificación ha examinado diversas opciones para asegurar la protección física, incluso por unidades formadas de las Naciones Unidas.

94. La planificación también ha tenido en cuenta las medidas y recomendaciones pertinentes surgidas de importantes iniciativas de reforma (incluida la estrategia global de apoyo a las actividades sobre el terreno, el programa Nuevo Horizonte, y el examen de la capacidad civil internacional), y se ha realizado teniendo en cuenta la crisis financiera mundial y el principio de hacer más con menos, recurriendo a la flexibilidad, aprovechando al máximo las ventajas comparativas y asegurando la coordinación.

95. La planificación sobre el terreno concluyó hacia finales de marzo, y a comienzos de mayo espero estar en condiciones de presentar las recomendaciones necesarias al Consejo de Seguridad para que estudie la posibilidad de una presencia en el Sudán Meridional. En dicho informe también proporcionaré información actualizada sobre las novedades pertinentes en materia de planificación respecto del Sudán Septentrional. Entretanto, la Secretaría mantendrá estrechas consultas con los Estados Miembros sobre todas las novedades pertinentes que se produzcan. Los preparativos de una nueva operación de paz tendrán consecuencias presupuestarias inmediatas para los países que aportan contingentes y unidades de policía y para la Secretaría. Una declaración del Consejo de Seguridad en el sentido de que se propone establecer una operación de seguimiento en apoyo de la paz, y de que la UNMIS y la Secretaría deberían comenzar los preparativos para una transición sin tropiezos, permitiría que los países que aportan contingentes y unidades de policía, la UNMIS y los departamentos pertinentes efectuaran gastos para financiar esos preparativos.

VIII. Cuestiones intersectoriales en la Misión

Información pública

96. La UNMIS organizó viajes para los medios de comunicación nacionales e internacionales, que contribuyeron a dar cobertura mediática al referendo y al papel de las Naciones Unidas. La revista mensual de la UNMIS, *In Sudan*, estuvo dedicada al referendo y en los meses de enero y febrero se publicaron en el sitio web de la Misión aproximadamente 52 artículos acerca del referendo y de las consultas populares en el estado del Nilo Azul.

97. Radio Miraya, patrocinada por las Naciones Unidas, contribuyó a presentar información sobre el referendo enviando periodistas a todo el país e invitando a la UNMIS y a importantes personajes de la sociedad civil a aclarar los procesos y procedimientos para la votación en el referendo. La emisora también informó en directo del referendo.

Conducta y disciplina

98. La UNMIS celebró seminarios de capacitación y sensibilización en todos los sectores y llevó a cabo actividades de promoción para la población local a fin de dar a conocer las normas de conducta que se esperan del personal de las Naciones Unidas. La UNMIS siguió supervisando el cumplimiento por los funcionarios del Código de Conducta de las Naciones Unidas y aplicando la política de tolerancia cero ante la explotación y los abusos sexuales.

Género

99. Con el propósito de integrar la perspectiva de género en las actividades realizadas en el contexto del referendo, las consultas populares y las elecciones en Kordofan Meridional, la UNMIS colaboró con la Comisión Electoral Nacional para facilitar la celebración de un seminario sobre el tema “el género y las elecciones” en Kordofan Meridional. La UNMIS también prestó apoyo técnico mediante un seminario sobre el seguimiento y la evaluación de los procesos de integración de las cuestiones de género en los planes estratégicos, los presupuestos y los proyectos, destinado a 20 funcionarios del Ministerio estatal de Desarrollo Social y Asuntos de la Mujer y el Niño. El Gobierno de Noruega financió este seminario con apoyo de ONU-Mujeres, la UNMIS y el PNUD. Prosiguió la capacitación en materia de género para los candidatos a participar en las actividades de desarme, desmovilización y reintegración en los centros de desmovilización de Jartum y Kordofan Meridional, entre ellos 35 agentes de policía (cuatro de los cuales eran mujeres), como parte de una estrategia doble de incorporación de la perspectiva de género en las funciones policiales.

VIH/SIDA

100. La UNMIS continuó con su campaña de sensibilización sobre el VIH/SIDA en toda la zona de la Misión, y 8.392 miembros del personal de la Misión recibieron capacitación. Como muestra del éxito de la UNMIS en las tareas de sensibilización sobre el VIH/SIDA, 105 miembros de las fuerzas de mantenimiento de la paz recibieron voluntariamente servicios de asesoramiento y análisis durante este período. A nivel estatal, las actividades de la UNMIS abarcaron a 4.189 sudaneses gracias a la programación en materia de VIH/SIDA en el proceso de desarme,

desmovilización y reintegración en Kordofan Meridional, y actualmente las actividades se orientan a 5.000 miembros del SPLA en el estado de Bahr Al Ghazal Occidental.

Seguridad del personal

101. Los actos delictivos cometidos contra personal de las Naciones Unidas han permanecido a un nivel parecido al de los períodos que abarcaban informes anteriores, aunque el aumento de la población y la presencia internacional en Juba han dado lugar a un incremento de los delitos de menor importancia contra personal de las Naciones Unidas. En Jartum el nivel de delincuencia sigue siendo muy bajo. En conjunto, los funcionarios de las Naciones Unidas en la zona que está bajo la responsabilidad de la UNMIS se vieron involucrados en 4 incidentes de arresto y detención, 13 casos de asalto y hostigamiento y 19 casos de robo y hurto. Trágicamente, un funcionario local de las Naciones Unidas resultó muerto por una bala perdida a comienzos de febrero en un tiroteo que se produjo en Malakal.

Coordinación con otras misiones de mantenimiento de la paz

102. La UNMIS siguió intercambiando información periódicamente con la MONUSCO y la Operación Híbrida de la Unión Africana y de las Naciones Unidas en Darfur (UNAMID). La cooperación con la UNAMID contribuyó al intercambio de información y a la planificación de actividades coordinadas en los respectivos lados de la frontera. El enlace con la MONUSCO se centró en los grupos rebeldes que actuaban en las fronteras de la República Democrática del Congo, la República Centroafricana y el Sudán Meridional. Gracias a ello ambas partes tienen conocimiento de los movimientos, las tácticas y las acciones de esos grupos y se ha facilitado el establecimiento de una secuencia de medidas coordinada por ambas misiones para supervisar a los grupos rebeldes y contribuir a la protección de los civiles.

Aspectos financieros

103. La Asamblea General, en su resolución 65/257, de 24 de diciembre de 2010, decidió consignar una suma de algo más de 70 millones de dólares para el mantenimiento de la UNMIS en el período comprendido entre el 1 de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011, además de la suma de 938 millones de dólares ya consignada para el mantenimiento de la Misión de conformidad con la resolución 64/283. En caso de que el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la UNMIS después del 30 de abril de 2011, el costo de mantener la Misión hasta el 30 de junio de 2011 se limitaría a las sumas aprobadas por la Asamblea. Al 1 de abril de 2011, las cuotas impagadas a la Cuenta Especial para la UNMIS ascendían a 147,9 millones de dólares. El total de cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa fecha era de 2.079,2 millones de dólares. Se han efectuado reembolsos a los gobiernos que aportan contingentes respecto de los gastos de los contingentes y del equipo de propiedad de los contingentes para el período terminado el 30 de noviembre de 2010 y el 30 de septiembre de 2010, respectivamente.

IX. Observaciones y recomendaciones

104. La celebración con éxito del referendo sobre la libre determinación del Sudán Meridional fue un logro capital. Es un testimonio del compromiso con la paz de las partes en el Acuerdo General de Paz y de la valentía demostrada por el Presidente Bashir y el Vicepresidente Primero Kiir para concluir con éxito el Acuerdo y cambiar el rumbo de la historia en su país. Las partes en el Acuerdo hicieron todo lo posible para asegurar que el referendo se celebrara sin tropiezos, en paz y puntualmente, y que sus resultados fueran aceptados por todos. Como pudieron atestiguar todos los interesados, el resultado reflejó claramente la voluntad del pueblo del Sudán Meridional.

105. El referendo demostró también cómo la labor de las Naciones Unidas en pro de la paz y la seguridad puede ser eficaz cuando recibe el apoyo de una comunidad internacional unificada y coordinada. La asistencia logística y técnica de la UNMIS y el apoyo financiero de los socios internacionales fueron indispensables. Igualmente importante fue la labor de facilitación política realizada por mi Representante, así como el trabajo incansable del personal de toda la Misión. El consenso internacional sólido y unánime acerca de la importancia del referendo y la disposición a prestar apoyo a su buena realización amplificaron de manera considerable la capacidad de la Misión.

106. A pesar de estos logros, no debemos perder de vista las dificultades que tenemos por delante. Quedan por resolver o por concluir varias cuestiones clave del Acuerdo General de Paz que si no se abordan con eficacia pueden socavar rápidamente los progresos y empujar de nuevo a las partes a un conflicto. Tanto los sudaneses como sus socios internacionales deben resistir la tentación de relajar sus esfuerzos tras el éxito del referendo. Hago un llamamiento a los altos dirigentes del Partido del Congreso Nacional (NCP) y del Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés (SPLM) para que adopten medidas inmediatas para resolver todas las cuestiones pendientes.

107. Las partes en el Acuerdo General de Paz no pueden seguir aplazando la necesidad de abordar la cuestión del futuro régimen jurídico de Abyei. Los retrasos a la hora de contraer los compromisos necesarios para resolver la cuestión de Abyei han costado vidas, han amenazado los medios de vida y podrían fácilmente agotar la buena voluntad que se ha generado con el éxito del proceso del referendo. La UNMIS manifiesta su compromiso de hacer todo lo que esté en sus manos para ayudar a mantener la paz y proteger a la población civil en la zona, pero la única forma segura de impedir que los incidentes se intensifiquen y den paso a una violencia generalizada es abordar a fondo las preocupaciones subyacentes. Al mismo tiempo que hago un llamamiento a los dirigentes de las partes en el Acuerdo General de Paz para que finalicen urgentemente dicho arreglo, les insto también a que entre tanto contengan la situación aplicando los acuerdos de Kadugli, que exigen la retirada de todas las fuerzas de seguridad de la zona de Abyei, con la excepción de las unidades integradas conjuntas y las unidades integradas de policía conjuntas. La UNMIS está dispuesta a colaborar con esas fuerzas para mantener la paz mientras ambas partes procuran llegar a un acuerdo permanente. No obstante, para que pueda hacerlo con eficacia, es necesario otorgar a la UNMIS libertad de circulación en la zona.

108. Las consultas populares en los estados del Nilo Azul y Kordofan Meridional son decisivas para el establecimiento de relaciones pacíficas entre el norte y el sur y para el ajuste del norte en el período posterior al Acuerdo General de Paz. La distribución del poder y de la riqueza, los derechos sociales y culturales de las minorías, la reforma agraria y los mecanismos de seguridad constituirán el núcleo de las negociaciones que surjan de esos procesos. La capacidad del norte para tratar esas cuestiones de una manera inclusiva que refleje adecuadamente las aspiraciones y preocupaciones de la población de esos dos estados será esencial para trazar su rumbo en el período futuro. Hago un llamamiento a las partes para que aseguren la celebración de consultas populares fidedignas en los estados del Nilo Azul y Kordofan Meridional y se comprometan a establecer mecanismos para llevar a la práctica sus resultados después del período provisional previsto en el Acuerdo General de Paz. Reitero asimismo la disposición de las Naciones Unidas a seguir prestando apoyo al Gobierno en la aplicación de esos aspectos decisivos del proceso de paz.

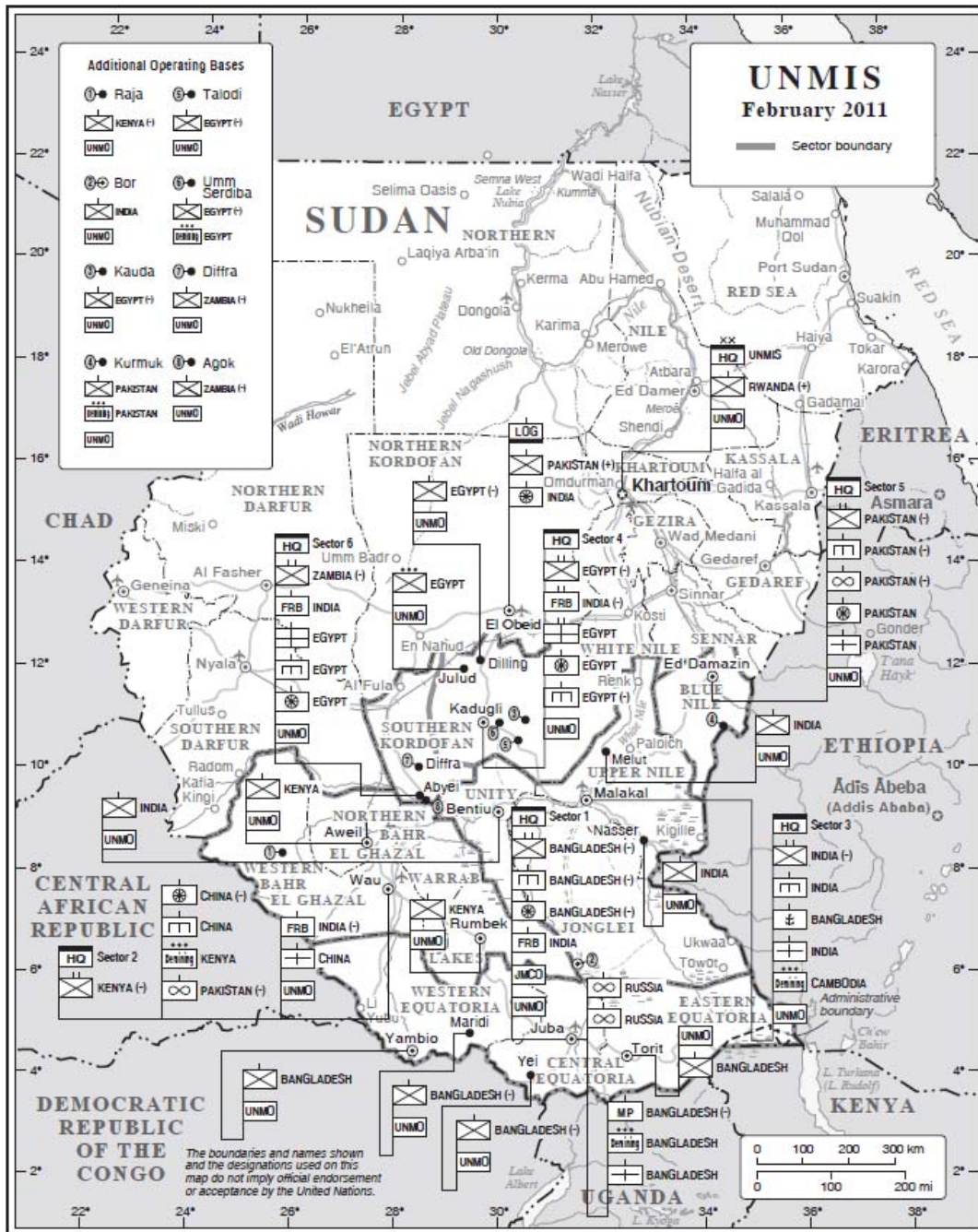
109. Los desafíos que tenemos ante nosotros no se limitan a la conclusión del Acuerdo General de Paz. Me alientan los recientes progresos que se han registrado en las negociaciones celebradas en Addis Abeba sobre los arreglos posteriores al Acuerdo General de Paz, que reflejan una conciencia de la importancia de llegar a un acuerdo mutuamente aceptable sobre esas cuestiones complejas. Sin embargo, todavía quedan por abordar muchas cuestiones difíciles antes de la separación. Si no se resuelven las cuestiones de la seguridad y de la disposición de las fuerzas armadas en las zonas próximas a la frontera, en litigio o no, podría desencadenarse de nuevo la violencia. Insto a las partes a que aprovechen todos los recursos de que disponen para resolver con rapidez esas cuestiones y reconozcan el valor de la asistencia de terceros. Toda la comunidad internacional está dispuesta a prestar ayuda, pero solo podrá actuar con eficacia cuando las propias partes hayan aclarado la mejor forma en que puede efectuar su contribución.

110. Como se señala en el presente informe, a raíz de la solicitud del Gobierno del Sudán Meridional, ha comenzado la planificación para apoyar la consolidación de la paz y el fomento de la capacidad en una gran variedad de ámbitos. El resultado de la evaluación técnica en curso se presentará al Consejo de Seguridad en mayo. Lógicamente, cabe esperar que la nueva misión pueda fundarse sobre los cimientos y la infraestructura establecidos por la UNMIS, sin prejuzgar su mandato, su composición o su concepto de operaciones. A ese respecto, recomiendo que el Consejo de Seguridad apoye mi solicitud de efectuar gastos de planificación para la nueva misión. Entre tanto, mi Representante Especial también ha iniciado un diálogo con el Gobierno del Sudán sobre sus opciones preferidas para la asistencia de las Naciones Unidas en el norte, así como en Abyei y en la frontera todavía en litigio entre el norte y el sur, en el período posterior al Acuerdo General de Paz. Como se señala en el presente documento, a mediados de mayo presentaré al Consejo nueva información actualizada sobre estas cuestiones de planificación.

111. El mandato de la UNMIS concluirá el 30 de abril de 2011. Habida cuenta de lo expuesto y de los progresos que se han señalado en el presente informe, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la Misión hasta el 9 de julio de 2011, cuando terminará el período provisional previsto en el Acuerdo General de Paz.

112. Desearía dar las gracias a la Unión Africana y al Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana presidido por el Presidente Mbeki por sus incansables esfuerzos en pro de una solución a las cuestiones pendientes del Acuerdo General de Paz y los arreglos posteriores a la celebración del referendo, y concluir expresando mi agradecimiento a mi Representante Especial para el Sudán, Haile Menkerios, y a todo el personal militar, de policía y civil que presta servicios con las Naciones Unidas en el Sudán.

Mapa



Map No. 4249 Rev. 17 UNITED NATIONS
February 2011

Department of Field Support
Cartographic Section